Technische Daten | Technical data
Caractéristiques | Gegevens

Dieses Produkt wurde getestet nach den Anforderungen der CAN / CSA-C22.2 Nr. 61010-1, dritte Auflage, unter Einbeziehung der Ergänzung 1 oder einer späteren Version der gleichen Norm, unter Berücksichtigung des gleichen Niveaus an Testanforderungen.

This product has been tested to the requirements of CAN / CSA-C22.2 No. 61010-1, third edition, including Amendment 1, or a later version of the same standard incorporation the same level of testing requirements.

Ce produit a été testé selon les exigences de la norme CAN / CSA-C22.2 n° 61010-1, troisième édition, en tenant compte du complément 1 ou d'une version plus récente de la même norme, en appliquant le même niveau d'exigences en matière de tests.

Dit product is getest volgens de vereisten van CAN / CSA-C22.2 nr. 61010-1, derde editie, inclusief aanvulling 1 of een latere versie van dezelfde norm, rekening houdend met hetzelfde niveau van testvereisten.

BEKOMAT®	14	14 CO	14 CO PN25
Min. / max. Betriebsdruck Operating pressure, min / max Pression de service min / max Min. / max. bedrijfsdruk	0,8 ... 16 bar (12 ... 230 psi)		1,2 ... 25 bar (18 ... 362 psi)
Min. / max. Temperatur Min / max temperature Température min / max Min. / max. temperatuur	+1 ... +60 °C (+34 ... +140 °F)		
Kondensatzulauf Condensate feed Entrée du condensat Kondensaatinvoer	3 x G ¾ / 3 x ¾" NPT		
Kondensatablauf (Schlauch) Condensate discharge (hose) Sortie du condensat (flexible) Kondensaatafvoer (slang)	G ½		G ⅜
Kondensat Condensate Condensat Kondensaat	ölhaltig oil-contaminated huileux oliehoudend	ölhaltig + ölfrei oil-contaminated + oil-free huileux + non huileux oliehoudend + olievrij	
Gehäuse Housing Corps Behuizing	Aluminium Aluminium Aluminium Aluminium	Aluminium, hartcoatiert Aluminium, hard-coated Aluminium, avec revêtement dur Aluminium, hardgecoat	
Gewicht (leer) Weight (empty) Poids (à vide) Gewicht (leeg)	2,9 kg (6.4 lbs)		3,1 kg (6.8 lbs)

Max. Leistung für Klimazone Blau – siehe auch Kapitel „Klimazone und Leistungsdaten“
Max. performance for the blue climatic zone – see also Chapter "Climatic zone and performance data".
Capacité max. pour la zone climatique Bleu – voir aussi chapitre „Zones climatiques et Capacités“
Max. capaciteit voor klimaatzone blauw - zie ook het hoofdstuk "Klimaatzone en capaciteitsgegevens"

Max. Kompressorleistung Peak compressor performance Capacité maximale du compresseur Max. compressorcapaciteit	130 m³/min (4590 cfm)
Max. Kältetrocknerleistung (nur mit Vorabscheidung) Peak refrigeration dryer performance (only with pre-separation) Capacité max. du sécheur frigo (seules avec pré-separation) Max. koeldrogercapaciteit (allen met voorafscheiding)	260 m³/min (9180 cfm)
Max. Filterleistung (hinter Trockner) Peak filter performance (behind dryer) Capacité maximale filtre (derriere sécheur) Max. filtercapaciteit (achter koeldroger)	1.300 m³/min (45910 cfm)

Elektrische Daten | Electrical data
Caractéristiques electrique | Elektrische gegevens

Betriebsspannung Supply voltage Tension d'alimentation Bedrijfsspanning	230 / 115 / ... / 24 VAC ± 10%, 50 ... 60 Hz / 24 VDC ± 10% siehe Typenschild | see type plate voir plaque signalétique | zie instructieplaat
Leistungsaufnahme Power input Consommation Opgenomen vermogen	P < 8,0 VA (W)
Absicherung Fuse protection Fusibles Zekering	empfohlen AC: 1 A träge / vorgeschrieben DC: 1 A träge recommanded AC: 1 A slow / stipulated DC: 1 A slow recomm. AC : 1 A fusion lente / prescrit DC : 1 A fusion lente aanbevolen AC: 1 A traag / specificatie DC: 1 A traag
Empfohlener Kabelmanteldurchmesser Recommanded cable jacket diameter Diamètre recommandé pour la gaine du câble Anbevolen kabeldoorsnede	ø 5,8 ... 8,5 mm (0.23" ... 0.34")
Empfohlener Aderquerschnitt (Netzanschluss) Recommended wire cross-section Section recommandée pour les conducteurs (alimentation secteur) Aanbevolen draaddoorsnede (netaansluiting)	3 x 0,75 ... 1,5 mm² (0.03 ... 0.06 inches squared)
Empfohlenes Absetzen des Kabelmantels Recommended stripping of cable jacket Longueur recommandée pour le dénudage de la gaine du câble Aanbevolen strippen van de kabelmantel	PE: ~ 60 mm L / N: ~ 50 mm (PE: ~ 2.3" L / N: ~ 1.96")
Empfohlene Abisolierlänge Recommended wire stripping Longueur recommandée pour le dénudage Aanbevolen isolatielengte	~ 6 mm (~ 0.24 inch)
Anschlussdaten des potenzialfreien Kontaktes Last schalten *) Connection data of the potential-free contact Switch to load *) Caractéristiques de raccordement du contact sans potentiel Commuter une charge *) Aansluitgegevens van het potentiaalvrije contact Last schakelen *)	AC: max. 250 V / 1 A DC: max. 30 V / 1 A
Anschlussdaten des potenzialfreien Kontaktes Kleinsignel schalten *) Connection data of the potential-free contact Switch to low signal *) Caractéristiques de raccordement du contact sans potentiel Commuter un petit signal *) Aansluitgegevens van het potentiaalvrije contact Laag signaal schakelen *)	min. 5 VDC / 10 mA
Schutzart Protection class Degré de protection Beschermingsklasse	IP 65

VAC = V alternating current (Wechselspannung) / VDC = V direct current (Gleichspannung)

*) das Schalten von Lasten führt dazu, dass die Eigenschaften des Kontaktes für das Schalten von Kleinsignalen nicht mehr geeignet sind.

VAC = V alternating current / VDC = V direct current

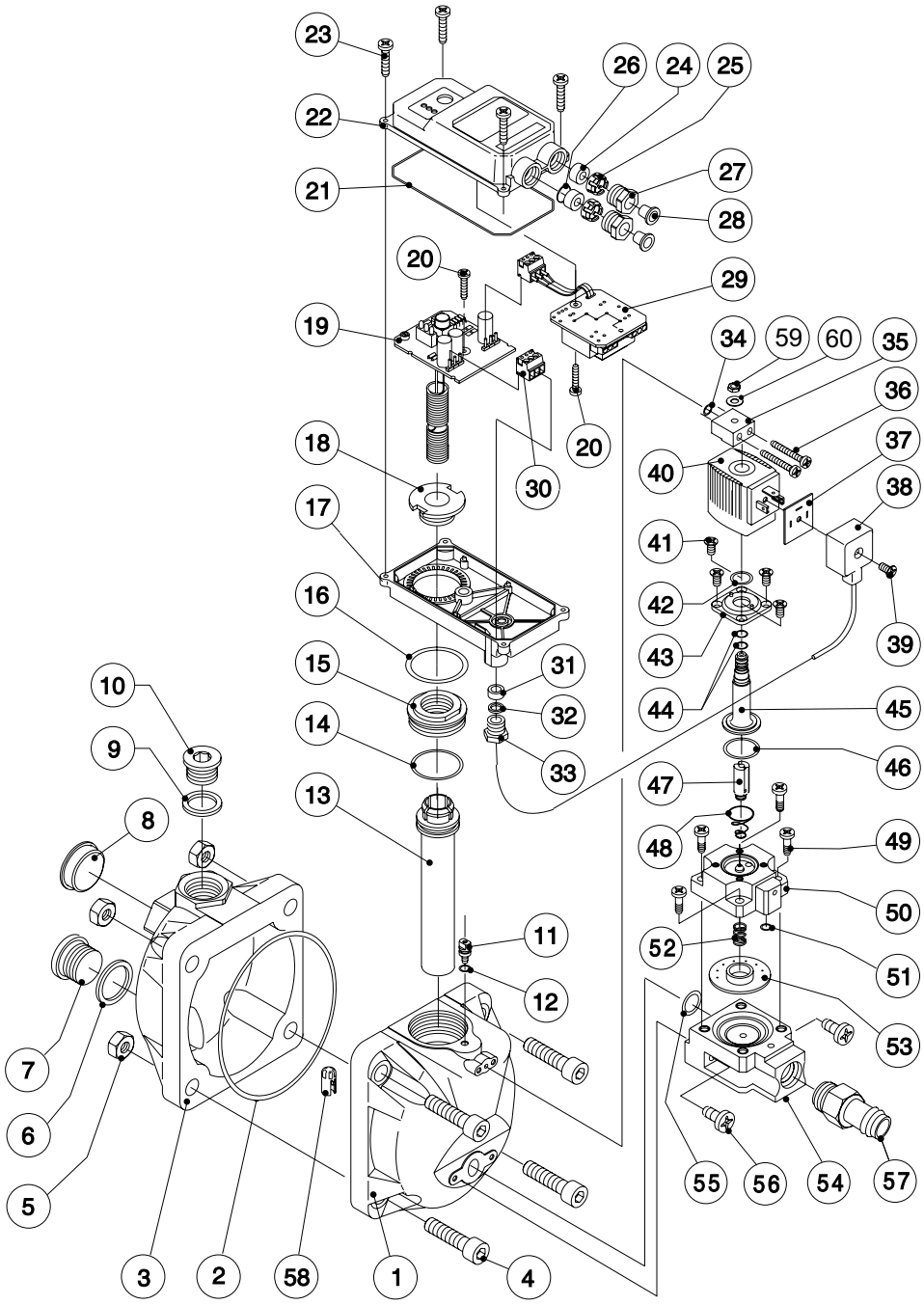
*) The switching of loads has the result that the properties of the contact are no longer suitable for the switching of low signals.

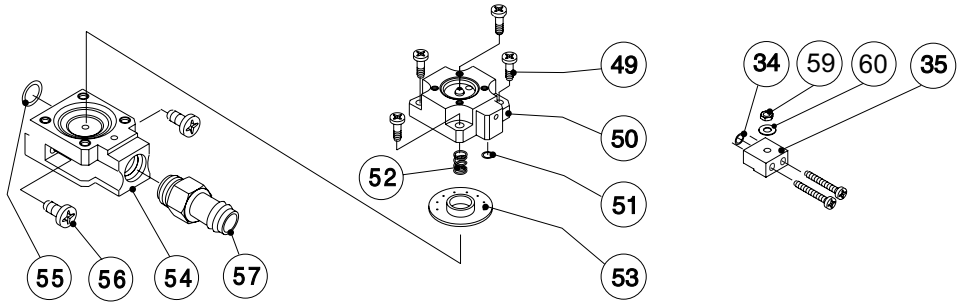
VAC = V alternating current (Tension alternative) / VDC = V direct current (Tension continue)

*) La commutation de charges a pour conséquence que les propriétés du contact ne conviennent plus pour la commutation de petits signaux.

VAC = V alternating current (wisselstroom) / VDC = V direct current (gelijkstroom)

*) het schakelen van lasten heeft als gevolg dat de eigenschappen van het contact niet meer geschikt zijn voor het schakelen van lage signalen.





BEKOMAT® 14 CO PN25

deutsch	english	français	nederlands
1 Gehäuse 2 O-Ring 116 x 3 3 Gehäusedeckel 4 Zyl.-Schraube M12 x 45 5 Sechskantmutter M12 6 Flachdichtung 26x33x2 7 Verschlussschraube G¾-A 8 Verschlusselement R¾ 9 Flachdichtung 26x33x2 10 Verschlussschraube G¾-A 11 Masseschraube 12 O-Ring 4 x 1,5 13 Fühlerrohr 14 O-Ring 31,42 x 2,62 15 Befestigungsschraube 16 O-Ring 34,59 x 2,62 17 Haubenunterteil 18 Haubenbefestigung 19 Steuerplatine 20 Linsenschraube M3 x 6 21 Rundschnurring 2 x 315 22 Haubenoberteil 23 Linsenschraube M3 x 10 24 Dichtring für PG9 25 Klemmkäfig für PG9 26 Staubschutz für PG9 27 Druckschraube für PG9 28 Verschlusselement di=10 29 Netzteilplatine 30 Klemmbockstecker 31 Dichtring für PG7 32 Druckring für PG7 33 Druckschraube f. PG7 34 O-Ring 5,5 x 1,5 35 Steuerluftdeckel 36 Linsenschraube M4 x 30 37 Steckerdichtung 38 Ventilstecker 39 Befestigungsschraube 40 Magnetspule 41 Senkschraube M4 x 10 42 O-Ring 11,1 x 1,78 43 Flansch 44a O-Ring 5 x 1,5 44b O-Ring 6 x 1,5 45 Kernführungsrohr 46 Oval-Ring 21,8 x 1,5 x 2,5 47 Ventilkern 48 Kegelfeder 49 Linsenschraube M5 x 20 50 Membrandeckel 51 O-Ring 5,5 x 1,5 52 Druckfeder f. Membrane 53 Membrane 54 Membranaufnahme 55 O-Ring 16 x 2 56 Linsenschraube M5 x 12 57 Schlauchtülle (½"), kpl. 58 Sieb 59 Sechskantmutter M5 60 Scheibe	1 Housing 2 O-ring 116 x 3 3 Housing lid 4 Cheese-head screw M12 x 45 5 Hexagon nut M12 6 Flat gasket 26 x 33 x 2 7 Screw plug G¾-A 8 Closing element R¾ 9 Flat gasket 26 x 33 x 2 10 Screw plug G¾-A 11 Earthing screw 12 O-ring 4 x 1,5 13 Sensor tube 14 O-ring 31,42 x 2,62 15 Fixing screw 16 O-ring 34,59 x 2,62 17 Bottom of cover 18 Cover mounting element 19 Control PCB 20 Pan-head screw M3 x 6 21 Cord packing 2 x 315 22 Top of cover 23 Pan-head screw M3 x 10 24 Sealing ring for PG9 25 Clamping fixture for PG9 26 Dust protection for PG9 27 Clamping bolt for PG9 28 Closing element di=10 29 Power supply board 30 Contact jaw plug 31 Sealing ring for PG7 32 Clamping ring for PG7 33 Clamping bolt for PG7 34 O-ring 5,5 x 1,5 35 Control-air cover 36 Pan-head screw M4 x 30 37 Plug sealing panel 38 Valve connector 39 Fixing screw 40 Solenoid 41 Countersunk screw M4x10 42 O-ring 11,1 x 1,78 43 Flange 44aO-ring 5 x 1,5 44bO-ring 6 x 1,5 45 Core guide pipe 46 Oval-ring 21,8 x 1,5 x 2,5 47 Valve core 48 Conical spring 49 Pan-head screw M5 x 20 50 Diaphragm cap 51 O-ring 5,5 x 1,5 52 Pressure spring for diaphragm 53 Diaphragm 54 Diaphragm seat 55 O-ring 16 x 2 56 Pan-head screw M5 x 12 57 Hose connector (½"), cpl. 58 Strainer 59 Hexagon nut M5 60 Washer	1 Corps 2 Joint torique 116 x 3 3 Partie sup. boîtier élec. 4 Vis cylindrique M12 x 45 5 Ecrou hexagonal M12 6 Joint plat 26 x 33 x 2 7 Vis d'obturation G¾-A 8 Obturateur R¾ 9 Joint plat 26 x 33 x 2 10 Vis d'obturation G¾-A 11 Vis de masse 12 Joint torique 4 x 1,5 13 Tube de sonde 14 Joint torique 31,42 x 2,62 15 Vis de fixation 16 Joint torique 34,59 x 2,62 17 Partie inf. du boîtier élec. 18 Fixation du boîtier élec. 19 Carte de commande 20 Vis à tête cyl. M3 x 6 21 Joint boîtier élec. 2 x 315 22 Partie sup. du boîtier élec. 23 Vis à tête cyl. M3 x 10 24 Bague d'étanchéité PG9 25 Cage serre-câble PG9 26 Antipoussière PG9 27 Vis de pression PG9 28 Obturateur di=10 29 Carte d'alimentation 30 Connecteur bornier 31 Bague d'étanchéité PG7 32 Bague de compres. PG7 33 Vis de pression PG7 34 Joint torique 5,5 x 1,5 35 Couvercle air de comm. 36 Vis à tête cyl. M4 x 30 37 Joint du connecteur 38 Connecteur électrovanne 39 Vis de fixation 40 Bobine magnétique 41 Ecrou hexagonal M4x10 42 Joint torique 11,1 x 1,78 43 Bride 44aJoint torique 5 x 1,5 44bJoint torique 6 x 1,5 45 Tube guide noyau 46 Joint ovale 21,8 x 1,5 x 2,5 47 Noyau d'électrovanne 48 Ressort conique 49 Vis à tête cyl. M5 x 20 50 Couvercle membrane 51 Joint torique 5,5 x 1,5 52 Ressort de membrane 53 Membrane 54 Siège de la membrane 55 Joint torique 16 x 2 56 Vis à tête cyl. M5 x 12 57 Douille pour flexible (½"), cpl. 58 Tamis 59 Ecrou hexagonal M5 60 Rondelle	1 Behuizing 2 O-Ring 116 x 3 3 Deksel van behuizing 4 Cil.kopschroef M12 x 45 5 Zeskantmoer M12 6 Afdichtring 26 x 33 x 2 7 Afsluitnippel G¾-A 8 Afsluitdop R¾ 9 Afdichtring 26 x 33 x 2 10 Afsluitnippel G¾-A 11 Massaschroef 12 O-Ring 4 x 1,5 13 Voeler 14 O-Ring 31,42 x 2,62 15 Bevestigingsmoer 16 O-Ring 34,59 x 2,62 17 Kunststof onderkap 18 Onderkapbevestiging 19 Stuurprint 20 Schroef M3 x 6 21 Afsluitring 2 x 315 22 Kunststof bovenkap 23 Schroef M3 x 10 24 Rubber dichtring voor PG9 25 Klemring voor PG9 26 Stofafdichting voor PG9 27 Moer PG9 28 Afsluitdopje di=10 29 Voedingsprint 30 Klemstekker 31 Rubber ring voor PG7 32 Ring voor PG7 33 Afsluitschroef voor PG7 34 O-Ring 5,5 x 1,5 35 Stuurluchtdeksel 36 Schroef M4 x 30 37 Stekkerafdichting 38 Ventielstekker 39 Bevestigingsschroef 40 Magneetspoel 41 Verz. schroef M4 x 10 42 O-Ring 11,1 x 1,78 43 Flens 44aO-Ring 5 x 1,5 44bO-Ring 6 x 1,5 45 Kerngeleidingshuls 46 Ovale ring 21,8 x 1,5 x 2,5 47 Ventielkern 48 Kegelveer 49 Schroef M5 x 20 50 Membraandeksel 51 O-Ring 5,5 x 1,5 52 Drukveer voor membraan 53 Membraan 54 Membraanhouder 55 O-Ring 16 x 2 56 Schroef M5 x 12 57 Slangtule (½"), compleet 58 Zeef 59 Zeskanmoer M5 60 Ring
BEKOMAT® 14 CO PN25 34 O-Ring 5 x 1,5 49 Zyl.-Schraube M5 x 30 51 O-Ring 5 x 1,5 57 Schlauchtülle ø13 59 Sechskantmutter M5 60 Scheibe	**BEKOMAT® 14 CO PN25** 34 O-ring 5 x 1,5 49 Cheese-head screw M5x30 51 O-ring 5 x 1,5 57 Hose connector ø13 59 Hexagon nut M5 60 Washer	**BEKOMAT® 14 CO PN25** 34 Joint torique 5 x 1,5 49 Vis cylindrique M5 x 30 51 Joint torique 5 x 1,5 57 Douille pour flexible ø13 59 Ecrou hexagonal M5 60 Rondelle	**BEKOMAT® 14 CO PN25** 34 O-Ring 5 x 1,5 49 Cil.kopschroef M5 x 30 51 O-Ring 5 x 1,5 57 Slangtule ø13 59 Zeskanmoer M5 60 Ring

Ersatzteil-Set | Spare part kits Kits de pièces de rechange | Onderdeelsets		deutsch
BEKOMAT® 14		
Bestell-Nr. | order ref. No de com. | Bestelnr.	**Inhalt | content | contente | inhoud**	**Lieferbare Ersatzteil-Sets**
2000731	2, 34, 42, 44, 46, 47, 48, 51, 52, 53, 55	Verschleißteilsatz
2000071	34 - 36, 41, 44, 48, 49, 50, 51, 54 - 57, 58, 59, 60	Ventilanbauteile
4027849	34 - 36, 40 - 57, 59, 60	Ventileinheit, komplett
2000080	2, 12, 14, 16, 21, 34, 42, 44, 46, 51, 55	Dichtungssatz
2000082	1, 2, 4, 5, 11, 12, 14, 18, 34, 55, 58	Gehäuse, komplett
2000084	2 - 7, 9, 10	Gehäusedeckel
BEKOMAT® 14 CO		
Bestell-Nr.| order ref. No de com. | Bestelnr.	**Inhalt | content | contente | inhoud**	**Lieferbare Ersatzteil-Sets**
2000731	2, 34, 42, 44, 46, 47, 48, 51, 52, 53, 55	Verschleißteilsatz
2000072	34 - 36, 41, 44, 48, 49, 50, 51, 54 - 57, 58, 59, 60	Ventilanbauteile
4027850	34 - 36, 40 - 57, 59, 60	Ventileinheit, komplett
2000080	2, 12, 14, 16, 21, 34, 42, 44, 46, 51, 55	Dichtungssatz
2000083	1, 2, 4, 5, 11, 12, 14, 18, 34, 55, 58	Gehäuse, komplett
2000085	2 - 7, 9, 10	Gehäusedeckel
BEKOMAT® 14 CO PN25		
Bestell-Nr. | order ref. No de com. | Bestelnr.	**Inhalt | content | contente | inhoud**	**Lieferbare Ersatzteil-Sets**
2002556	2, 34, 42, 44, 46, 47, 48, 51, 52, 53, 55	Verschleißteilsatz
2000371	34 - 36, 41, 44, 48, 49, 50, 51, 54 - 57, 58, 59, 60	Ventilanbauteile
4027851	34 - 36, 40 - 57, 59 ,60	Ventileinheit, komplett
2000923	2, 12, 14, 16, 21, 34, 42, 44, 46, 51, 55	Dichtungssatz
2000083	1, 2, 4, 5, 11, 12, 14, 18, 34, 55, 58	Gehäuse, komplett
2000085	2 - 7, 9, 10	Gehäusedeckel
BEKOMAT® 14, 14 CO, 14 CO PN25		
Bestell-Nr. | order ref. No de com. | Bestelnr.	**Inhalt | content | contente | inhoud**	**Lieferbare Ersatzteil-Sets**
2000086	19, 20	Platine "Steuerung"
2000063	29, 20	Platine "Netzteil" (230 VAC / 24 VDC)
2000064	29, 20	Platine "Netzteil" (115 VAC / 24 VDC)
2000065	29, 20	Platine "Netzteil" (24 VAC / 24 VDC)
2000066	21 - 28	Haubenoberteil, komplett